We need translators
JAPANESE
-
ENGLISH
CHINESE
-
ENGLISH
http://sacredscans.wordpress.com/

MIKUNI MIHARU

TRANSLATED FOR
KIRYUU SENSEI

EDITOR:
DCROSS SENSEI

<TN: A PUN ON THE JAPANESE PROVERB "DUMPLINGS OVER FLOWERS", MEANING A PREFERENCE FOR USEFULNESS OVER BEAUTY.>

87THXKISS: RICE CAKES OVER FLOWERS

※この物語はフィクションであり、登場する人物・団体等は実在のものといっさい関係ありません。

2

高校1年生の圭太は、血の繋がっていない双子の姉たちから熱烈なアタックを受ける毎日!! 色々あって担任の教師・柳生夕月と付き合うこととなったが、この先どうなることやら!?

ぢたま県
DITAMA-KEN
AH
...
HAPPY NEW YEAR
...
A FAMILIAR CLASSMATE, NOW FRESH WITH DIVINE POWER
これはラブコメディではない！ラブ²コメディだッ！
KISS×SIS
キス シス
OAD付き14巻限定版、予約絶賛受付中!!
アニメ最終話はすべてで最高潮!! これは見逃せません!!
この号の巻頭カラーページに詳しい情報と
書店さん用の注文票が付いています。

WOW...!
PLEASE DON'T STARE AT ME SO MUCH. IT'S EMBARRASSING...
MIHARU-CHAN, THAT SHRINE MAIDEN OUTFIT REALLY SUITS YOU.
T-THANKS.
YOUR CHEST STANDS OUT QUITE A BIT, THOUGH.
THAT.. I ALREADY BOUND IT THE BEST I COULD WITH THE TIGHTEST UNDERWEAR I HAD...
AH.
WHOA
BLUSH
U-UM, THERE ARE CUSTOMERS WAITING IN LINE, SO IF THERE'S NOTHING ELSE...
AH, SORRY!
WE'LL TAKE AN AMULET AND AN ARROW CHARM...

YOU WORK AS A SHRINE MAIDEN FOR THE NEW YEAR, MIKUNI?
YES. I ALSO HELP WITH THE PREPARATIONS FOR NEW YEAR'S EVE.
WHOA! THAT'S A LOT OF WORK.
I DON'T REALLY MIND.
MY CLUB SENIORS BEG ME EVERY YEAR TO HELP THEM OUT A BIT IN ANY WAY I CAN.
WELL, YOU ARE THE DEPENDABLE TYPE WHO NEVER TURNS DOWN A REQUEST...
UH...
5
ARE ALL OF YOU HERE FOR YOUR FIRST SHRINE VISIT OF THE YEAR?
YEAH. IT'S ALREADY THE THIRD DAY, THOUGH.
THAT'S STILL WITHIN THE FIRST THREE DAYS, ISN'T IT?
SOME PEOPLE COME OVER ON THE FOURTH DAY, SO THIS PLACE STILL GETS PRETTY FULL.
WELL, NOT EVERYONE FOLLOWS THE TRADITION OF VISITING SHRINES ON NEW YEAR'S DAY ITSELF.

I CAME HERE EVERY DAY LAST YEAR TO PRAY THAT KEITA WOULD PASS HIS ENTRANCE EXAM, THOUGH.
OH?
WHY DO YOU LOOK SO SURPRISED?
N-NO, THAT'S NOT IT!
I'M NOT

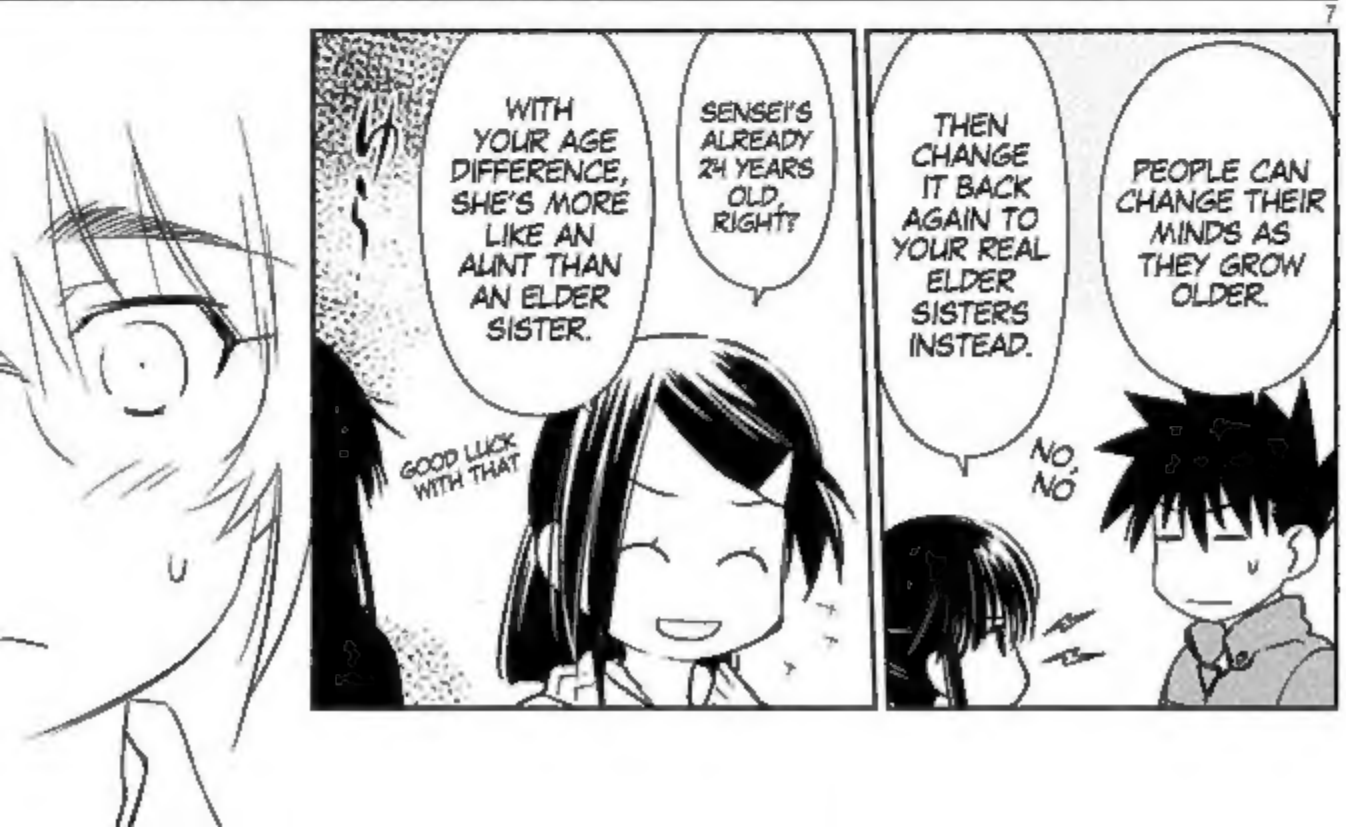
IT'S THAT... I WAS JUST THINKING THAT THE TWO OF YOU REALLY ARE GOOD SISTERS.

BLUSH...

YEAH! THAT'S IT!!
IS IT BECAUSE YOU'RE USED TO BEING CALLED PERVERTED SISTERS WHO KEEP CHASING AFTER THEIR YOUNGER BROTHER?
HA HA
W-WHAT GOING ON? WHY DOES BEING COMPLIMENTED MAKE ME FEEL KINDA STRANGE...?

KEI-CHAN PROMISED TO MARRY HIS ELDER SISTERS BACK WHEN HE WAS SMALL.
DID THAT PROMISE INVOLVE THREE SISTERS?
DON'T BRING UP THAT OLD STORY AGAIN!
GIGGLE
S-SORRY ...
WHAT!? THAT CAN'T BE RIGHT!

AND YET HE CHOSE TO END UP WITH KIRYUU-SENSEI.
I'LL NEVER REALLY UNDERSTAND HOW THAT RELATIONSHIP CAME ABOUT.
IT'S OKAY, WE'LL GET HIM BACK IN THE END


WITH YOUR AGE DIFFERENCE, SHE'S MORE LIKE AN AUNT THAN AN ELDER SISTER.
SENSEI'S ALREADY 24 YEARS OLD, RIGHT?
GOOD LUCK WITH THAT
THEN CHANGE IT BACK AGAIN TO YOUR REAL ELDER SISTERS INSTEAD.
PEOPLE CAN CHANGE THEIR MINDS AS THEY GROW OLDER.
NO, NO

AKO-SENPAI
BEHIND YOU...
?
TOO LATE

VOICE: HAPPY NEW YEAR!
あけまして
おめでとう
ございます

8
WHAT WAS WRONG WITH WHAT I SAID?
OWW...
PEOPLE WHO BAD-MOUTH OTHERS SHOULD BE PUNISHED!
THAT WASN'T BAD AT ALL!

UM... WE HOPE YOU'LL TREAT US WELL AND WATCH OVER US THIS COMING YEAR.
WE'LL BE COUN-TING ON YOU~!

IT'S OUR FIRST MEETING OF THE NEW YEAR!
THIS MUST BE A OMEN THAT I'M GOING TO PASS MY ENTRANCE EXAM
PLEASE WAIT FOR ME, KEITA-SENPAI♥♥
I KNEW YOU'D TRY OUT FOR TAMAHIDE...
ARE YOU HERE FOR YOUR NEW YEAR SHRINE VISIT?
YOU SISTERS GET ALONG REALLY WELL.
EHEHE~♥
IS IT JUST THE TWO OF YOU?
YEP.
MY PARENTS DISOWNED ME--
ほぉおおぉ
OOOOOF!!

ONEE-CHAN, YOU IDIOT!!

WERE YOU PLANNING TO TELL EVERYONE THAT YOU'RE A CLOSET OTAKU!?

YOU'RE RIGHT... I'M SORRY.

THANKS, MIKAZUKI...

U-UM, BUT PLEASE BE A BIT MORE GENTLE NEXT TIME...

UM, WHAT HAPPENED?

A MOSQUITO...

HUH?

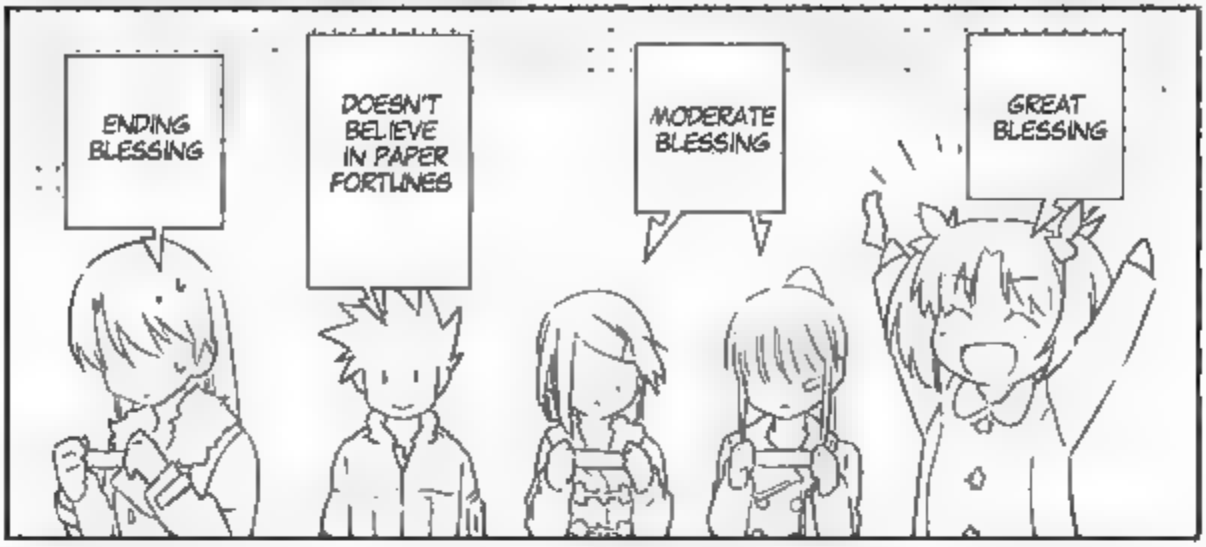
A WINTER MOSQUITO.

GETTING AN INFECTION FROM IT WOULD BE BAD, WOULDN'T IT?

UM, OKAY.

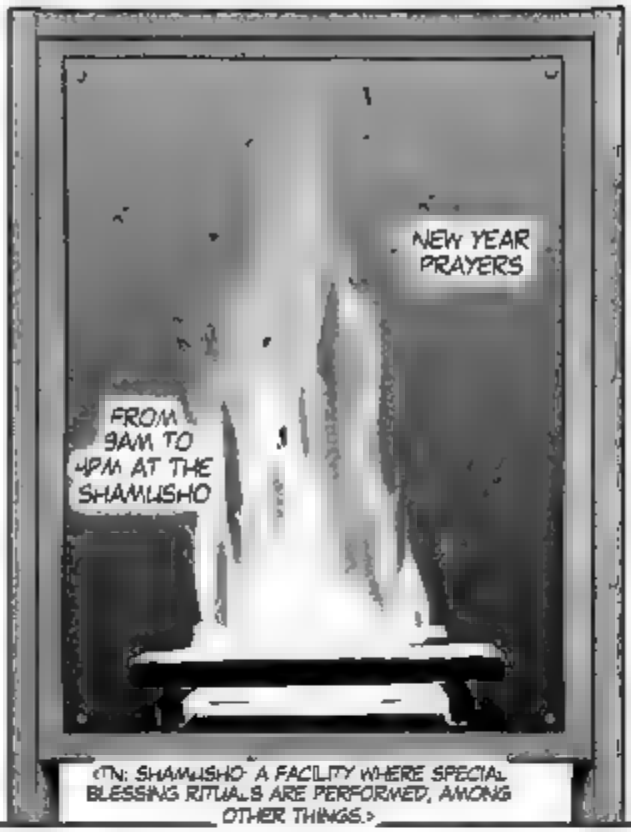
WE WON'T ASK ANYMORE.

(RIGHT SIDE): PAPER FORTUNES
(LEFT SIDE): 100 YEN


ENDING BLESSING
DOESN'T BELIEVE IN PAPER FORTUNES
MODERATE BLESSING
GREAT BLESSING

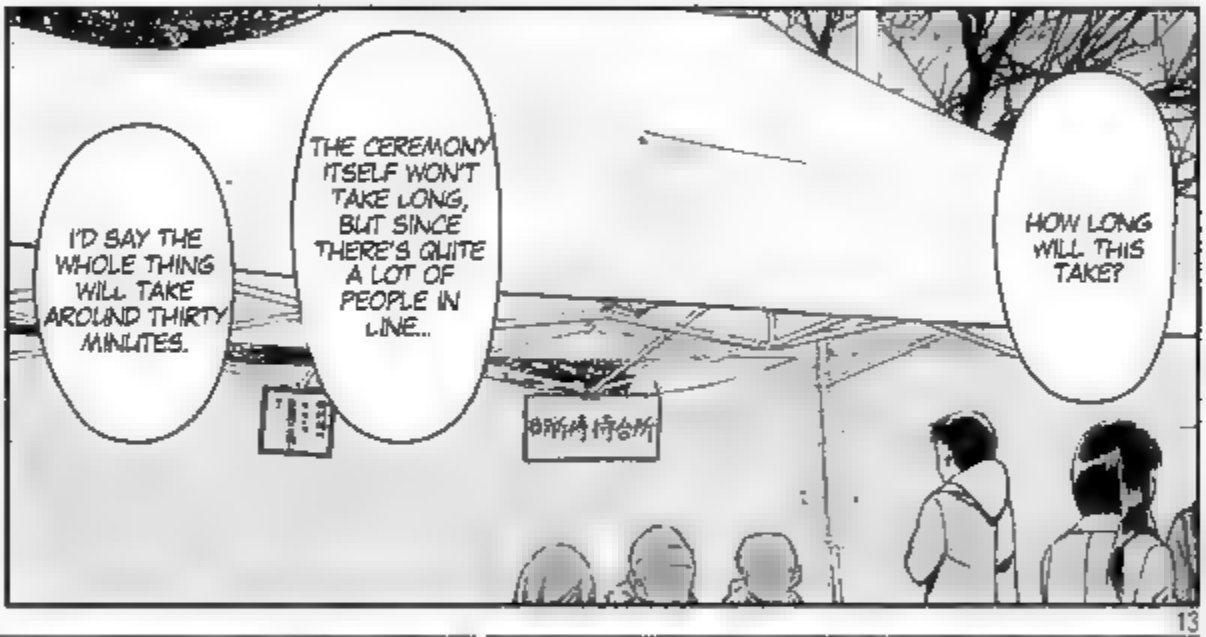
ROMANTIC RELATIONSHIPS: A BIG CHANGE IS COMING. BE CAREFUL NOT TO MAKE THE WRONG DECISION.

WHAT'S ON THE OTHER SIDE?
CAN YOU WATCH OVER THINGS ON THE OTHER SIDE?
MIKUNI-SAN, LET'S SWITCH PLACES.
SURE.



<TN: SHAMUSHO: A FACILITY WHERE SPECIAL BLESSING RITUALS ARE PERFORMED, AMONG OTHER THINGS.>

YOU LITTLE --!!!!
THIS IS PAYBACK FOR A WHILE AGO
I'LL BE PRAYING TO THE GODS AS WELL!

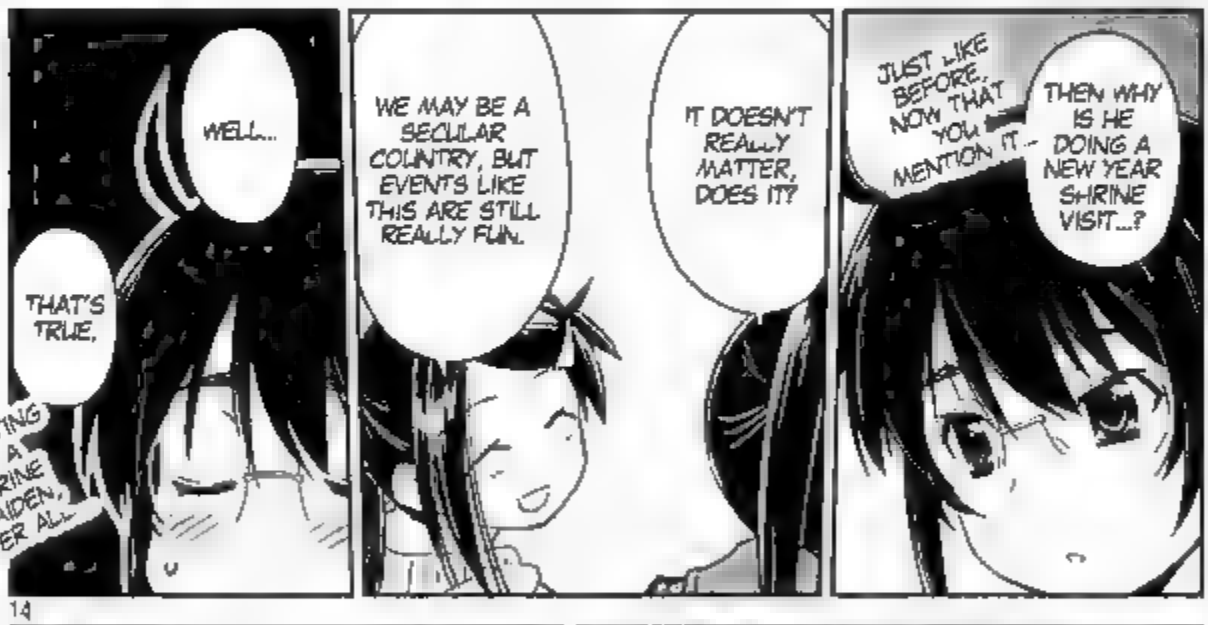

I'D SAY THE WHOLE THING WILL TAKE AROUND THIRTY MINUTES.
THE CEREMONY ITSELF WON'T TAKE LONG, BUT SINCE THERE'S QUITE A LOT OF PEOPLE IN LINE...
HOW LONG WILL THIS TAKE?

13

OKAY
GIVE ME A CALL ONCE YOU'RE DONE.
I'LL KILL SOME TIME AROUND THIS PLACE IN THE MEANTIME.

TO PRAY FOR YOUR CUTE LITTLE SISTER TO PASS HER EXAM
THAT'S TEN THOUSAND YEN IN ALL...
WHY DO I HAVE TO DO THIS FOR YOU AS WELL...

来月は2月20日(金)発売!! 月刊YOUNG


WELL...
THAT'S TRUE.
I'M ACTING AS A SHRINE MAIDEN, AFTER ALL.
WE MAY BE A SECULAR COUNTRY, BUT EVENTS LIKE THIS ARE STILL REALLY FUN.
IT DOESN'T REALLY MATTER, DOES IT?
JUST LIKE BEFORE, NOW THAT YOU MENTION IT -
THEN WHY IS HE DOING A NEW YEAR SHRINE VISIT...?

14

YAY! THANKS!
IT'S MADE IN A LARGE POT IN THE SHAMUSHO
WE'VE GOT AMAZAKE HERE, IF YOU'D LIKE SOME.
AH!
HAVING TO WAIT OUTSIDE LIKE THIS IS A BIT OF A PAIN, THOUGH...

<TN: AMAZAKE: A SWEET, WEAK TYPE OF SAKE.>

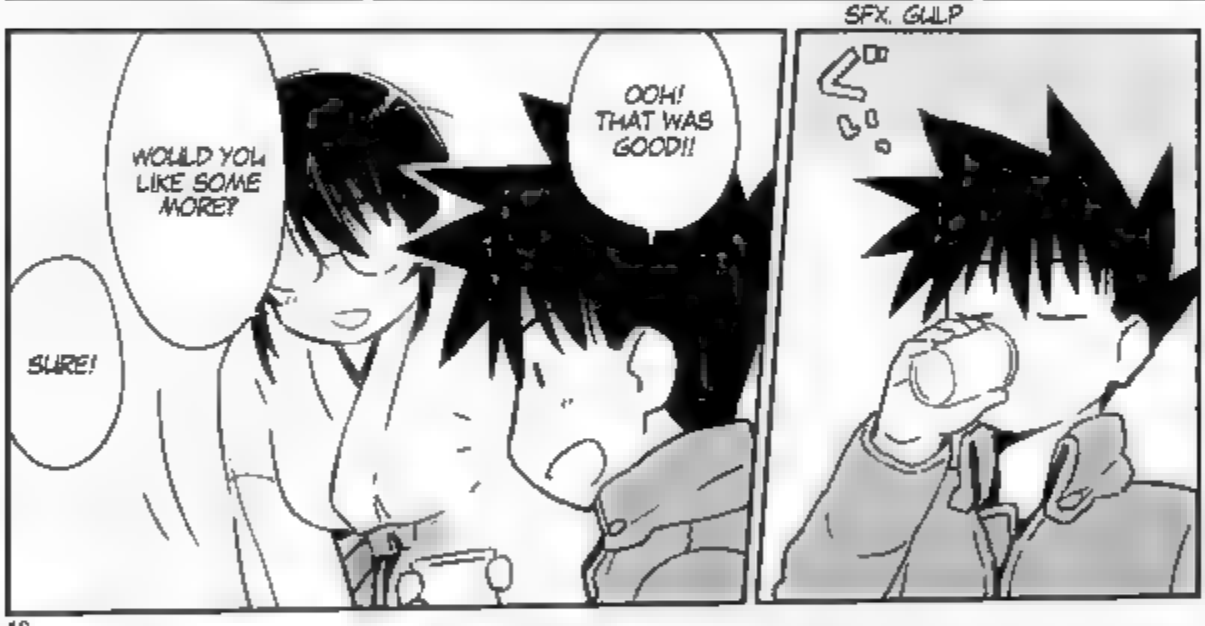
THIS TASTES GREAT!
AHH~ THAT WARMED ME UP♥
'KAY
ALRIGHT, THEN. JUST WAIT HERE UNTIL YOUR TURN IS CALLED.

?
YOU GET DRUNK TOO DAMN EASILY!!
'M SLEEPY...
IT'S A GOOD THING KEI-CHAN DECIDED TO LEAVE.

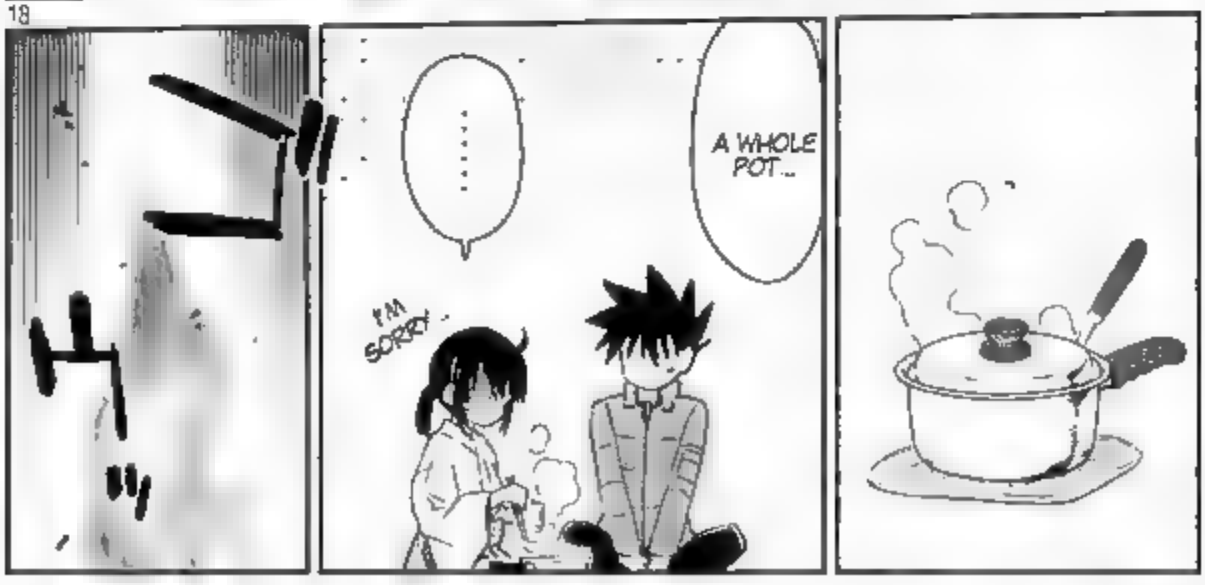
SUMINOE-KUN!
MIKUNI... WHAT'S UP?
AH...
UM...
THUMPX2
IT'S PRETTY COLD OUT HERE...
WOULD YOU LIKE TO WAIT FOR THE OTHERS INSIDE THE SHAMUSHO?
EH?
CAN I?
YEAH.

HERE! HAVE SOME AMAZAKE!
IT'LL WARM YOU UP♥
OH, SORRY. YOU DON'T WANT IT?
LET ME GET SOME TEA INSTEAD.
I-IT'S OKAY! THIS IS FINE!
I JUST DIDN'T EXPECT TO FIND AMAZAKE AT A SHRINE.
REALLY?
LIQUOR IS NORMALLY USED IN SHINTO RITUALS.
...IS THERE ANY SPECIAL REASON WHY?
OH... I DIDN'T KNOW THAT
I'M PRETTY BAD WITH RELIGIOUS STUFF

..IT WASN'T ANYTHING IMPORTANT
NO...


SFX. GULP
OOH! THAT WAS GOOD!!
WOULD YOU LIKE SOME MORE?
SURE!

18


A WHOLE POT...
.....
I'M SORRY

<TN: KAGAMI-MOCHI: A TRADITIONAL NEW YEAR DECORATION, MADE OF TWO ROUND RICE CAKES TOPPED WITH A TINY ORANGE.>

I SEE— THAT'S RIGHT—
IT'S THE NEW YEAR—
MIKUNI THOUGHT OF EVERYTHING, AS SHE ALWAYS DOES.
SHE'S MODEST AND CONSIDERATE, UNLIKE THOSE OTHER MAN-HUNGRY GIRLS—
SFX: HUFF HUFF
KYAAAAA!
SUMINOE..KUN?
WHAT'S GOING ON?
WHAT ARE YOU TALKING ABOUT!?

—YOU WORKED SO HARD TO GET THEM READY FOR ME.
I WANNA EAT MIKUNI'S SOFT KAGAMI-MOCHI— ...

I WANT KEI-CHAN TO COME BACK TO ME!
AND... I WANT SOME PROGRESS IN TERMS OF ECCHI STUFF.
WAIT, IS ECCHI STUFF ANY DIFFERENT FROM THE "MAIN" THING!?

I WANT KEITA TO BECOME MINE, OF COURSE.
I WANT TO HAVE A LUST-FILLED LIFE AS SOON AS POSSIBLE.
I CAN'T ALLOW KEITA TO LOSE HIS VIRGINITY TO KIRYUU-SENSEI!!

AT MY AGE, I SHOULD BE ENJOYING THE PRIME OF MY LIFE,
SO I WANT TO DEEPEN OUR RELATIONSHIP THIS YEAR BY TAKING THE NEXT STEP!
UMM... SPECIFICALLY IN TERMS OF...
U-UM...
SEX...

THERE'S NO WAY I'M GOING TO FAIL THE EXAM FOR MY SCHOOL OF CHOICE.
SO INSTEAD, I'D LIKE A SEXY BODY! ONE THAT WILL KNOCK THE PANTS OFF KEITA-SENPAI WITH ONE LOOK!
GRANT ME THIS, O GOD OF LOVE!!

SUMINOE-KUN...!
STOP!
THE DESCENT OF THE DESTRUCTIVE GOD OF LOVE!
まさかの引きで続く!